

Medienbox Zweisprachige Bilderbücher

Abbatiello, Antonella : Das Allerwichtigste (Deutsch, Russisch)

München : Ed. bi:libri, 2008. – 14 Bl. : überw. Ill. + Audio-CD, ISBN 978-3-938735-41-1 : EUR 16.95

Die Tiere des Waldes streiten sich. Der Igel meint, es sei das Wichtigste, Stacheln zu haben, die Giraffe hält einen langen Hals für das Wichtigste und der Vogel, Flügel zu haben. Ob die kluge Eule eine versöhnliche Lösung findet?

Ak, Behiç : Die Stadt auf dem Wind (Deutsch, Türkisch)

Hückelhoven : Anadolu, 2007. - 29 S. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-86121-336-9 fest geb. : EUR 9.80

Ein Sturm packt die Bevölkerung einer kleinen Stadt und wirbelt sie in den Himmel. Keine Sorge, ihnen geschieht nichts. Sie gewöhnen sich einfach an das Leben auf dem Wind. Wie das aussieht, so hoch oben in der Luft, erfährt man in diesem witzigen Bilderbuch.

Albersdörfer, Heljä : Reise in die Zauberwelt (Deutsch, Türkisch)

München : Ed. bi:libri, 2007. – 15 Bl. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-938735-15-2 fest geb. : EUR 13.50

Bei einem Ausflug in einen Vergnügungspark verliert Alina ihr Stoff-Lamm Lulu. Während Alina traurig zu Bett geht, verwandelt sich der Park in eine Zauberwelt und Lulu erlebt eine wunderbare Nacht.

Als mein Opa nach Deutschland kam / Kemal Yalçın (Deutsch, Türkisch)

Köln : Önel, 2006. - 49 S. : überw. Ill. (farb.), ISBN 3-933348-87-0 fest geb. : EUR 12.80

Wie soll die Großmutter von Eriz Salz kaufen, wenn sie kein Deutsch kann? Auch der Großvater von Nermin fragt erfolglos nach einem "Fis", als er einen Stecker braucht. 22 türkische Kinder erzählen von den Erlebnissen ihrer Großeltern in Deutschland und davon, wie wichtig es ist, Deutsch zu lernen.

Beer, Hans de : Kleiner Eisbär, wohin fährst du? (Deutsch, Türkisch)

Gossau : Nord-Süd-Verl., 2005. – 14 Bl. : überw. Ill. (farb.), ISBN 3-314-00665-9 fest geb. : EUR 12.80

Lars, der kleine Eisbär, wird auf einer Scholle und einem Fass bis nach Afrika abgetrieben. Wie kommt er wieder zurück zum Nordpol?

Beer, Hans de : Kleiner Eisbär, lass mich nicht allein! (Deutsch, Türkisch)

Hamburg : Nord-Süd-Verl., 1999. – 14 Bl. : überw. Ill., ISBN 3-314-00984-4 fest geb. : EUR 12.80

Auf seinen Streifzügen durch die Schneewüste findet Lars, der kleine Eisbär, einen Schlittenhund in einer Eisspalte.

Buzcan, der kleine Drache / Ibrahim Çayır (Deutsch, Türkisch)

Hückelhoven : Anadolu, 2007. - 33 S. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-86121-313-0 fest geb. : EUR 9.80

Buzcan ist ein freundlicher Drache, der anderen gerne hilft. Allerdings gibt es ein Problem: Statt Feuer spuckt er Eis. Mehr und mehr wird er zum Außenseiter. Wie er doch Anerkennung findet, erzählt diese Geschichte.

Dein buntes Wörterbuch Deutsch-Türkisch / Hrsg.: Emilie Beaumont

Köln : Fleurus, 2008. – 133 S. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-89717-500-6 fest geb. : EUR 9.95

Das Wörterbuch stellt 500 Begriffe aus der Alltagswelt der Kinder in deutscher und türkischer Sprache vor.

Dein buntes Wörterbuch Deutsch-Russisch / Hrsg.: Emilie Beaumont

Köln : Fleurus, 2002. – 128 S. : überw. Ill. (farb.), ISBN 3-89717-174-0 fest geb. : EUR 9.95

Der russische und deutsche Grundwortschatz wird anhand von Bildern und Begriffen erlernt. Mit vielen Fragen zu einzelnen Szenen aus verschiedenen Themenbereichen.

Hammer, Sibylle : Arthur und Anton (Deutsch, Türkisch)

München : Edition bi:libri, 2005. – 12 Bl. : überw. Ill. + Audio-CD, ISBN 3-938735-04-X : EUR 15.90

Der von einem kinderlosen Rattenehepaar adoptierte kleine Rabe wird von der Rattenkinderbande erst akzeptiert, als er mutig deren Anführer vor Kater Khan rettet. Mit CD in Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Griechisch und Türkisch.

Hengstler, Heike : Wer ruft denn da? (Deutsch, Englisch, Französisch, Türkisch)

München : Ed. bi:libri, 2006. – 14 Bl. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-938735-10-7 fest geb. : EUR 14.95
Sophie ist auf der Suche nach dem Ursprung eines geheimnisvollen Rufes aus der Ferne. Um das Rätsel zu lösen, muss sie erst einige Tiere befragen. Mit Audio-CD.

Der Kater Karl und der Punktehund : "Was ist eigentlich ein Wasserhahn?" / Dagmar Bangert (Deutsch, Türkisch)

München : Ed. bi:libri, 2007. – 15 Bl. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-938735-22-0 fest geb. : EUR 13.95
Wenn der Kater Karl und der Punktehund allein zu Hause sind, passieren oft die verrücktesten Dinge.

Der Kuss des Elefanten / Karin Babbe (Deutsch, Türkisch)

Köln : Önel, 2006. - 34 S. : überw. Ill. (farb.), ISBN 3-933348-40-4 kt. : EUR 6.80

Der Vater des 6-jährigen Kerem in Berlin ist arbeitslos und die ganze 9-köpfige Familie leidet darunter. Da erzählt Kerems Lehrerin ihm die Geschichte von Albarif, dem Lieblingselefanten des Kalifen von Bagdad, dessen Kuss angeblich Glück bringt.

Leo Lausemaus / Marco Camplanella (Deutsch, Türkisch)

Köln : Lingen, 2008. - 61 S. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-938323-86-1 fest geb. : EUR 12.95

Sammelband mit zwei lustigen Geschichten um Leo Lausemaus.

Lotte, die Schlaflaus / Karin Babbe (Deutsch, Türkisch)

Köln : Önel, 2006. - 37 S. : überw. Ill. (farb.), ISBN 3-933348-43-9 kt. : EUR 6.80

Marike findet es blöd, wenn die Eltern sagen: "Die Schlafläuse kommen" und sie ins Bett schicken. Aber auch Lotte, die Schlaflaus, hat meistens überhaupt keine Lust, ihre Arbeit zu machen. Wie beide am Ende doch zufrieden sind, erzählt dieses Bilderbuch.

McKee, David : Elmar und die Farben (Deutsch, Türkisch)

Hückelhoven : Anadolu, 2004. – 8 Bl. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-86121-222-5 fest geb. : EUR 6.90
Bilderbuch mit Elmar, dem bunten Elefanten, zum Thema Farben.

McKee, David : Elmar und seine Freunde (Deutsch, Türkisch)

Hückelhoven : Anadolu, 2004. – 8 Bl. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-86121-221-8 fest geb. : EUR 6.90
Bilderbuch in dem Elmar, der bunte Elefant, seine Freunde vorstellt.

Mehmet bekommt eine Schwester / Neset Erol (Deutsch, Türkisch)

Hückelhoven : Anadolu, 2002. - 40 S. : überw. Ill. (farb.), ISBN 3-86121-191-2 fest geb. : EUR 12.80

Mehmet soll eine kleine Schwester bekommen. Er wartet ungeduldig auf das Baby und hat viele Fragen.

Pfister, Marcus : Der Regenbogenfisch (Deutsch, Türkisch)

Zürich : NordSüd, 2008. - 26 S. : zahlr. Ill., ISBN 978-3-314-01642-4 : EUR 15.80

Der Regenbogenfisch ist mit seinen glänzenden Schuppen der allerschönste Fisch im Ozean. Da er aber auch eitel und stolz ist, wird er mit der Zeit immer einsamer. Dann überwindet er seinen Stolz und versucht, den anderen Fischen Freude zu bereiten.

Die Reise zum blauen See / Mustafa Cebe (Deutsch, Türkisch)

Hückelhoven : Anadolu, 2006. - 33 S. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-86121-308-6 fest geb. : EUR 9.80

Drei Freunde haben von einem wunderbaren See gehört und möchten ihn sehen. So machen sich Igel, Schildkröte und Schnecke auf den Weg. Natürlich hält die Schnecke das Tempo nicht lange durch. Das Bilderbuch erzählt, wie ausgerechnet die Schnecke den Ausflug rettet.

Sinan und Felix / Aygen-Sibel Çelik (Deutsch, Türkisch)

München : Betz, 2007. – 14 Bl. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-219-11261-0 fest geb. : EUR 12.95

Sinan und Felix sind Freunde. Doch immer, wenn türkische Kinder dazu kommen, spricht Sinan türkisch und Felix kommt sich ausgeschlossen vor. Als er aber versehentlich Murats Ball in den See schießt, erweist sich Sinan als echter Freund. Mit Erklärungen zu einzelnen türkischen Wörtern.

Das Strichmännchen hat eingekauft / J. M. Antoine (Deutsch, Englisch, Türkisch)

Burgdorf : Quartier Malleribes, 2006. – 6 Bl. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-938937-09-9 : EUR 9.90
Kinder können das Strichmännchen beim Einkaufen begleiten und die abgebildeten Lebensmittel in unterschiedlichen Sprachen lesen oder vorgelesen bekommen.

Das Strichmännchen zählt : 1 - 10 / J. M. Antoine (Deutsch, Englisch, Türkisch)

Burgdorf : Quartier Malleribes, 2005. – 5 Bl. : überw. Ill. (farb.), ISBN 3-938937-03-3 kt. : EUR 9.90
Ein Ball, one ball, bir top - zwei Gummi-Enten, two rubber ducks, iki lastik ördek: Ein stabiles Pappbilderbuch, mit dem Kinder in unterschiedlichen Sprachen bis 10 zählen lernen können.

Teepe, Martina : Pembe Rosa (Deutsch, Türkisch)

Hückelhoven : Anadolu, 2005. Text dt./türk., ISBN 978-3-86121-281-2 : EUR 12.80
Eines Tages ist Valentina rosa. Nichts ist mehr wie früher. Doch dann finden die anderen Kinder die Farbe schön und wollen auch so aussehen.

Ula-Pula! Oder : Meine Insel, deine Insel / Claudia Gürtler (Deutsch, Türkisch, Russisch)

Neureichenau : ed. zweihorn, 2006. - 25 S. : überw. Ill. (farb.) + Beil., ISBN 3-935265-18-2 : EUR 12.90
Weit draußen im Meer lebt der Grüne allein und zufrieden auf einer kleinen Insel. Da landet eines Tages ein Boot mit einem Roten, der eine fremdartige Sprache spricht und ebenfalls dort bleiben will. Ob das gut geht?

Vliet, Marian van : Bär Flo geht zum Friseur (Deutsch, Russisch)

München : Ed. bi:libri, 2008. 11 Bl. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-938735-34-3 kt. : EUR 10.95
Der kleine Bär geht zum ersten Mal in seinem Leben zum Friseur: Bilder in leuchtenden Farben zeigen, was der Friseur mit der Wassersprühflasche, dem Kamm, der Schere und der Haarschneidemaschine macht. Die Geschichte zielt darauf ab, die Angst vor dem Friseurbesuch zu nehmen.

Die Vogelscheuche und der Schneemann / Mustafa Cebe (Deutsch, Türkisch)

Hückelhoven : Anadolu, 2006. - 33 S. : überw. Ill. (farb.), ISBN 978-3-86121-307-9 fest geb. : EUR 9.80
Eine Vogelscheuche und ein Schneemann werden Freunde. Als der Schnee schmilzt, verspricht der Schneemann im Frühling wiederzukommen.

Wer kommt da? (Deutsch, Türkisch)

Köln : Önel, 2006, ISBN 978-3-933348-83-8 fest geb. : EUR 12.80
Die Familie der kleinen Katze erwartet Zuwachs. Alle sind sehr gespannt auf das neue Baby und freuen sich.